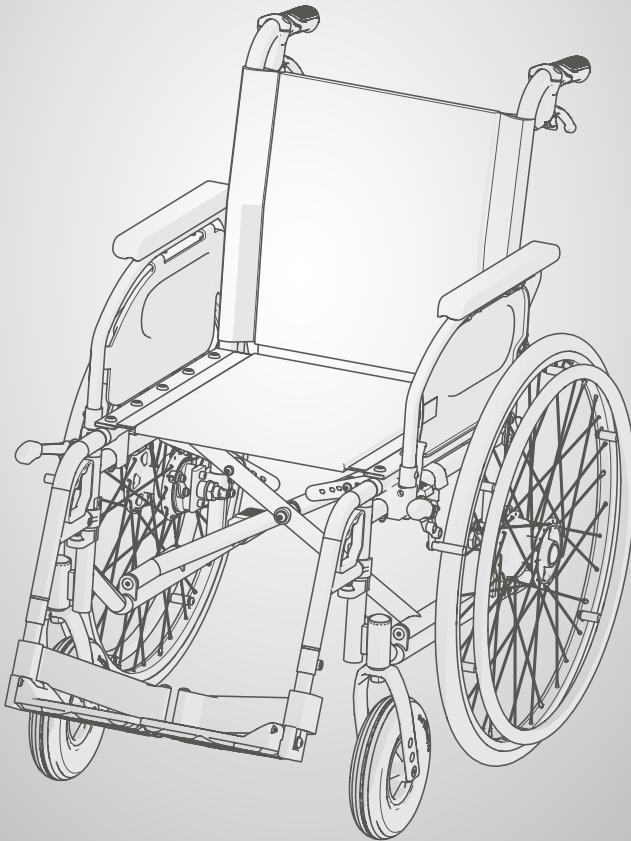
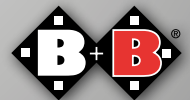


Käyttöohje

S-Eco 2
S-Eco 300
S-Eco 300 XL
Pyro Start



Enjoy mobility.



S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli

Sisältö

1.	Johdanto	6
1.1.	Merkinnät ja symbolit	6
2.	Tärkeitä turvallisuustietoja	7
2.1.	Yleisiä turvallisuustietoja	7
2.2.	Kaatumisvaara	9
2.3.	Turvallisuus ajoneuvoissa	9
2.4.	Käyttö yleisillä teillä	10
2.5.	Jarrut	10
2.6.	Kenelle pyörätuoli sopii	10
2.7.	Kenelle pyörätuoli ei sovellu	10
2.8.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	11
2.9.	Vastuu	11
3.	Käyttötarkoitus	11
3.1.	Käyttöikä	12
4.	Tuote ja toimituksen laajuus	12
4.1.	Toimitettujen tuotteiden tarkastaminen	12
4.2.	Toimituksen sisältö	12
4.3.	Tuotteen tunnistetarra ja sarjanumero	13
4.4.	Yleiskuvaus	14
5.	Kokoonpano/säädöt	15
5.1.	Taittaminen ja avaaminen	15
5.2.	Jalkatuet	16
5.2.1.	Kääntyvät jalkatuet	16
5.2.2.	Jalkatukien säätäminen	17
5.2.3.	Vaakasuunnassa säädettävät jalkatuet (lisävaruste)	17
5.3.	Amputoidun henkilön jalkatuet (lisävaruste)	17
5.4.	Sivusuojat	18
5.4.1.	Tavallinen sivusuoja	18

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2 | S-Eco 300**
XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**



5.4.2.	Korkeus- ja syvyyssäädettävät sivusuojat (lisävaruste)	18
5.5.	Säädettävä selkätuki (lisävaruste)	19
5.6.	Jarrut	19
5.6.1.	Seisontajarrun käyttö	19
5.6.2.	Seisontajarrujen säätäminen	20
5.6.3.	Jarruvivun pidennyksellä varustetun seisontajarrun käyttö	21
5.7.	Yhden käden jarru (lisävaruste)	21
5.7.1.	Rumpujarru (lisävaruste)	21
5.8.	Pyörät ja renkaat	22
5.8.1.	Pikalukitusakseli	22
5.8.2.	Kelauspyörät	23
5.8.3.	Tukipyörät	23
5.9.	Kuljetuspyörät (lisävaruste)	24
5.10.	Akselivälin pidennys (lisävaruste)	24
5.11.	Polkaisuputket	24
5.12.	Kaatumaesteet (lisävaruste)	24
5.13.	Päätuki (lisävaruste)	25
5.14.	Säädettävä selkätuki (lisävaruste)	25
5.15.	Yhden käden käyttö (lisävaruste)	25
5.16.	Heijastimet	25
6.	Lisävarusteet	26
6.1.	Lantiovyö (lisävaruste)	26
6.2.	Rumpujarru (lisävaruste)	26
6.3.	Istuintyyny (lisävaruste)	26
6.4.	Korkeussäädettävät työntökahvat (lisävaruste)	26
6.5.	Päätuki (valinnainen)	26
6.6.	Korkeus- ja syvyyssäädettävät sivupaneelit (lisävaruste)	27
6.7.	Kehonpainon ja amputoidun jalan tuet (lisävaruste)	27
6.8.	Pinnasuoja (lisävaruste)	27

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli

6.9.	Yhden käden kelaus (lisävaruste)	27
6.10.	Kelausvanteen suojus (lisävaruste)	27
6.11.	Säädettävä selkätuki (lisävaruste)	27
6.12.	Jarruvivun pidennys (lisävaruste)	28
6.13.	Sähköinen seisontajarru (valinnainen)	28
6.14.	Togo (vapaaehtoinen)	28
6.15.	Kallistumisen estävät kaatumasteet (lisävaruste)	28
6.16.	Akselivälin pidennys (lisävaruste)	28
6.17.	Lantiovyö (lisävaruste)	28
6.18.	Keppiteline (lisävaruste)	29
6.19.	Pöytälevy (lisävaruste)	29
6.20.	Infuusio-/happipullonteline (lisävaruste)	29
6.21.	Hercules-lukko (lisävaruste)	29
6.22.	Laukun kuljettaminen	29
7.	Käyttö	30
7.1.	Ennen liikkeellelähtöä tehtävät tarkastukset	30
7.1.1.	Jarrujen tarkistaminen	30
7.1.2.	Renkaiden tarkistaminen	30
7.2.	Siirtyminen pyörätuolin sivulta	30
7.3.	Siirtyminen pyörätuolin etuosasta	31
7.4.	Portaiden nouseminen ja laskeutuminen tai korkean esteen ylittäminen	31
7.5.	Pyörätuolilla ajaminen	32
7.6.	Lantiovyö (lisävaruste)	32
8.	Tekniset tiedot	34
9.	Hoito-ohjeet käyttäjälle	36
9.1.	Puhdistus	36
9.2.	Desinfiointi	36
10.	Huolto-ohjeet	37

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2 | S-Eco 300**
XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**



11.	Korjaukset	38
12.	Kuljetus	38
12.1.	Pyörätuolin kuljettaminen	38
12.2.	Pyörätuolin käyttö istuimena ajoneuvossa	38
13.	Huolto-ohjeet käyttäjälle	40
13.1.	Puhdistus ja desinfiointi	40
14.	Huoltotiedot	40
15.	Pyörätuolin siirtäminen toiselle käyttäjälle	41
16.	Varastointi/lähetäminen	41
17.	Hävittäminen	41
18.	Takuu	42

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli **S-Eco 300 XL** | XL-pyörätuoli **Pyro Start** | Kevytpyörätuoli

1. Johdanto

Hyvä käyttäjä

Olet valinnut laadukkaan pyörätuolin Bischoff & Bischoffilta.

Kiitos luottamuksestasi meihin.

Tämä käyttöohje sisältää kaikki tarvittavat tiedot S-Eco 2 / S-Eco 300 / Pyro Start / S-Eco 300 XL -pyörätuolin käyttöä varten. Pyörätuolisi on suunniteltu sekä sisä- että ulkokäyttöön.

Ennen kuin käytät uutta pyörätuoliasi ensimmäistä kertaa, lue tämä käyttöohje huolellisesti ja noudata sitä. Käyttöohje on olennainen ja välttämätön osa pyörätuolia. Pidä käyttöohje käden ulottuvilla ja anna se seuraavalle omistajalle pyörätuolin mukana.

Näkövammaisille käyttäjille tämä asiakirja on saatavilla pdf-tiedostona verkkosivustollamme <https://en.bischoff-bischoff.com/>.

Huom!

Perusteellisesta selvitys- ja toimitustyöstä huolimatta käyttöohjees-
samme saattaa esiintyä virheellistä tietoa. Pidätämme oikeuden tek-
nisiin muutoksiin. Kuvissa saattaa näkyä lisävarusteita. Löydät käyttö-
oppaiden nykyiset versiot verkkosivustomme latausalueelta:

<https://en.bischoff-bischoff.com/>

1.1. Merkinnät ja symbolit



Tärkeää! Ilmaisee asiayhteyteen liittyvää erityisen hyödyllistä tietoa.



Huomio! Tarkoittaa erityistä turvallisuuteen liittyvää ilmoitusta. Noudata käyttöohjeita!

2. Tärkeitä turvallisuustietoja

2.1. Yleisiä turvallisuustietoja

- Kaatumisten ja vaarallisten tilanteiden välttämiseksi sinun on ensin harjoiteltava uuden pyörätuolisi hallintaa tasaisella, esteettömällä alustalla. Suosittelemme, että sinulla on avustaja mukana.
- Pyörätuolia säädettäessä, käytettäessä ja huollettaessa on olemassa liikkuvien osien väliin jäämisen vaara.
- Avustajan on oltava fyysisesti ja henkisesti kykenevä käyttämään pyörätuolia.
- Älä koskaan käytä pyörätuolia alkoholin tai muiden huumeiden vaikutuksen alaisena.
- Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein ennen pyörätuolin käyttöä.
- Älä koskaan nosta pyörätuolia osista, jotka eivät ole pyörätuolin kiinteitä osia (käsinotat tai jalkatuet).
- Varmista, että pyörien akseli on tiukasti akselinpidikkeessä, muutoin on olemassa loukkaantumiskaava.
- Huomaa, että painopisteen asettaminen lähemmäs pyörätuolin reunaan siirtämällä kehoa tai lisäämällä kuormia voi lisätä kaatumisriskiä.
- Pyydä avustajaa auttamaan, kun sinun on ylitettävä esteitä tai portaita. Käytä kaatumaesteitä (ks. pyörätuolin yleiskuvaus) pyörätuolin sopivaan kallistamiseen.
- Portaat ja suuremmat esteet saa ylittää vain vähintään kahden avustavan henkilön avustaessa. Käytä tähän nostokohtia 1 ja 2 (ks. pyörätuolin yleiskuvaus, luku 7.4). Jos käytettävissä on ramppi, hissi tai porraskiipijä, niitä tulee käyttää (kuva A).
- Kun ajetaan kaltevalla alustalla tai ylä-/alamäessä, on tiedostettava, että kaatumiskaava on olemassa pienilläkin kaltevuuskulmilla riippuen siitä, mihin asentoon akseli on asetettu. Kaatumaesteiden käyttö on suositeltavaa (kuva B).
- Vältä käyttämistä epätasaisilla, irtonaisilla pinnoilla.
- Kun siirryt pyörätuoliin tai nouset siitä, kytke molemmat seisontajarrut.



S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli **S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli** **Pyro Start | Kevytpyörätuoli**

- Yleisillä teillä ajettaessa on noudatettava kaikkia tieliikennesääntöjä.
- Pyörätuolin passiivisen valaistuksen (heijastimet) on aina oltava muiden tienkäyttäjien nähtävissä.
- Istuin ja verhoilumateriaalit täyttävät palonkestävyysvaatimukset standardien EN 1021-2 / ISO 8191-2 mukaisesti, mutta verhoilua tai muita osia ei saa altistaa syttymislähteille, kuten savukkeille.
- Pyörätuolia saa käyttää vain yhden henkilön kuljettamiseen. Pyörätuolia ei saa käyttää tavaroiden tai useamman kuin yhden henkilön kuljettamiseen.
- Liikkuvaa pyörätuolia ei saa pysäyttää seisontajarrulla.
- Kun jarrutetaan suurilla nopeuksilla tai pitkissä alamäissä kelausvanteita käyttäen, sormien ja kämmenten iho kuumenee. Varoitus! Palovammojen vaara (kuva C)!
- Kun pyörätuolia käytetään ulkona, suosittelemme nahkakäsineitä. Ne parantavat pitoa ja suojaavat samalla sormia ja käsiä lialta ja vammoilta.
- Huomaa, että istuimen ja selkätuen verhoilu kuumenee, jos se altistuu suoralle auringonvalolle, ja se voi aiheuttaa ihovammoja kosketettaessa. Siksi nämä osat on peitettävä tai pyörätuoli on suojattava suoralta auringonvalolta.
- Huomaa myös, että runko ja verhoilun osat voivat talvella jäähtyä huomattavasti. Jos mahdollista, älä jätä pyörätuolia ulos kylmällä säällä.



Kun siirryt pyörätuolin ja sängyn välillä, varmista aina, että:

- Molemmat seisontajarrut on lukittu.
- Sivuosat on käännetty taakse tuoliin tai siitä pois siirtymistä varten.
- Jalkalaudat (pyörätuoliin tai siitä pois siirtymistä varten) on taitettu ylös/sivulle tai poistettu.

Vioista ilmoittaminen:

- Jos sinä, käyttäjänä tai käyttäjän sukulaisensa havaitset mahdollisia vikoja tai toiminnallisia rajoitteita, ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään välittömästi.
- Käyttäjien tai heidän omaistensa tulee ilmoittaa tuotteen toimittaneen erikoisjälleenmyyjälle kaikista epäilyistä vakavista tapahtumista, joilla on ollut tai on voinut olla suoraan tai välillisesti jokin seuraavista seurauksista ja jotka vaikuttavat heihin.

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2** | **S-Eco 300** XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL** Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**

Voit ilmoittaa niistä myös toimivaltaiselle viranomaiselle:

- Potilaan, käyttäjän tai muun henkilön kuolema
- tilapäinen tai pysyvä vakava potilaankäyttäjän tai muun henkilön terveystilan heikkeneminen
- vakava uhka kansanterveydelle.



Suojaa pyörätuoli auringonvalolta,
jotta vältetään kuumentuneiden osien
aiheuttamilta palovammoilta.

2.2. Kaatumisvaara

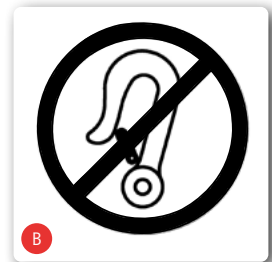
Molemmille puolille asennetut kallistumisenestopyörät (ks. luku 4.11) estävät suurelta osin pyörätuolin kaatumisen taaksepäin. Huomaa kuitenkin, että kallistumisenestopyörillä ajaminen on mahdollista vain rajoitetusti eritasoisilla alueilla, nostolavoilla ja rampeilla. Varmista, että ylä- ja alapuolella sekä sivuilla on riittävästi tilaa.

2.3. Turvallisuus ajoneuvoissa

Jos haluat tietää, onko pyörätuolia sallittua käyttää istuimena ajoneuvossa, jossa kuljetetaan liikuntarajoitteisia henkilöitä, voit varmistaa asian tuotteen tunnistetarrassa olevista symboleista (katso luku 3.3). Pyörätuoli on suunniteltu käytettäväksi istuimena ajoneuvossa, jossa kuljetetaan liikuntarajoitteisia henkilöitä (kuva A).

Pyörätuolia ei ole suunniteltu käytettäväksi istuimena ajoneuvossa, jossa kuljetetaan liikuntarajoitteisia henkilöitä (kuva B).

Jos pyörätuolia ei ole suunniteltu käytettäväksi istuimena ajoneuvossa, sitä ei missään olosuhteissa saa käyttää siten. Se ei täytä ISO 7176-19 -standardin mukaisia vaatimuksia. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi onnettomuustapauksessa aiheuttaa erittäin vakavia ja jopa hengenvaarallisia vammoja (kuva B).



S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli

2.4. Käyttö yleisillä teillä

Pyörätuoli on suunniteltu sisä- ja ulkokäyttöön. Huomaa, että kun ajat yleisillä teillä, sinun on noudatettava tieliikennesääntöjä. Älä vaaranna muita tienkäyttäjiä ajamalla holtittomasti. Tämä koskee erityisesti jalkakäytävillä ajamista.

2.5. Jarrut

Käyttöjarru:

Jarruta liikkuvaa pyörätuolia kelausvanteita käyttäen.

Huomaa, että käsien iho voi tällöin kuumentua.

Seisontajarru:

Heti kun pyörätuoli on pysähtynyt, paina molempia jarruvipuja eteenpäin (katso luku 5.6). Pyörätuoli on turvallisesti jarrutettu, kun sitä ei voi enää työntää liikkeelle ja kun molemmat jarruvivut on painettu eteenpäin niin pitkälle kuin ne menevät. Vedä vipua takaisin itseäsi kohti vapauttaaksesi jarrun (katso luku 5.6).

Rumpujarru:

Pyörätuoli voidaan lisävarusteena varustaa rumpujarrulla, jota vain avustaja voi käyttää työntökahvoissa olevilla jarruvivuilla

2.6. Kenelle pyörätuoli sopii

Pyörätuoli on tarkoitettu henkilöille, jotka eivät pysty kävelemään tai joiden liikuntakyky on vakavasti heikentynyt, esimerkiksi seuraavista syistä:

- halvaantumisen
- raajojen menetys
- raajojen epämuodostumat/rakennepoikkeavuudet
- niveljäykistymät (ei molemmissa käsissä)
- nivelvauriot (ei molemmissa käsissä)
- muut sairaudet.

2.7. Kenelle pyörätuoli ei sovellu

Pyörätuoli ei sovellu henkilöille:

- joka eivät voi istua
- joilla on nivelvaurio/jäykistymä molemmissa käsissä

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2 | S-Eco 300**
XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**



- joilla on aistihäiriöitä
- joilla on vakavia tasapainohäiriöitä
- joilla on molempien yläraajojen menetys
- joilla on heikentynyt ja riittämätön näkö
- joiden kognitiiviset kyvyt ovat vakavasti rajoittuneet.

2.8. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Bischoff & Bischoff GmbH, vakuutamme yksinomaisella vastuulamme, että S-Eco 2 / S-Eco 300 / Pyro Start -pyörätuoli täyttää kaikki sovellettavat MDR 2017/745 -vaatimukset.

2.9. Vastuu

Voimme myöntää takuun vain, jos

- tuotetta käytetään määritellyissä olosuhteissa ja aiottuun tarkoitukseen.
- Muutoksia, parannuksia, korjauksia ja huoltotöitä suorittavat vain henkilöt, jotka ovat saaneet meiltä siihen luvan ja
- pyörätuolia käytetään käyttöohjeiden mukaisesti.

3. Käyttötarkoitus

Pyörätuoli on suunniteltu parantamaan sellaisten henkilöiden liikkumismahdollisuuksia, joille käveleminen on vaikeaa tai mahdollonta aiemmin kuvatuista syistä (ks. luku 2.6). Käyttäjän enimmäispaino:

S-Eco 2: 125 kg

S-Eco 300: 125 kg

S-Eco 300 XL: 170 kg

Pyro Start: 125 kg

Tätä painoa ei saa ylittää.

Huom:

Voimme myöntää takuun vain, jos tuotetta käytetään määritellyissä olosuhteissa ja aiottuun tarkoitukseen.

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli **S-Eco 300 XL** | XL-pyörätuoli **Pyro Start** | Kevytpyörätuoli

3.1. Käyttöikä

Tuotteen odotettu käyttöikä on enintään 5 vuotta, jos sitä käytetään käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos turvallisuus-, hoito- ja huolto-ohjeita noudatetaan, pyörätuolin käyttöä voidaan jatkaa tämän ajanjakson jälkeenkin.

4. Tuote ja toimituksen laajuus

4.1. Toimitettujen tuotteiden tarkastaminen

Kaikille Bischoff & Bischoff GmbH:n tuotteille tehdään tehtaallamme asianmukainen lopputarkastus ja niihin kiinnitetään CE-merkintä (ks. luku 3.3).

Pyörätuoli toimitetaan erityisessä pahvilaatikossa. Kun olet purkanut tuotteen, säilytä pahvilaatikko, jos mahdollista. Sitä voidaan käyttää tuotteen mahdollista myöhempää varastointia tai palauttamista varten.

Toimituksen ja käytön opastuksen suorittaa yleensä pätevä lääkinnällisten laitteiden jälleenmyyjä.

Kun kuljetus tapahtuu rauta- tai meriteitse, tuotteet on tarkastettava välittömästi kuljetusvaurioiden varalta kuljetusliikkeen edustajan läsnä ollessa.

Tarkista, että toimitus on täydellinen ja ehjä (katso luku 3.2). Ota yhteyttä asiakaspalveluumme, jos havaitset virheitä tai vaurioita.

4.2. Toimituksen sisältö

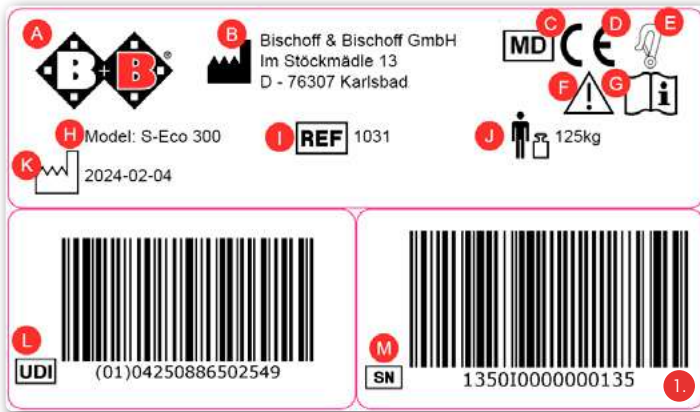
Kun olet vastaanottanut tuotteet, tarkista välittömästi, että toimituksesta ei puutu mitään. Toimitukseen kuuluu:

- pakkaus
- pyörätuoli (esikoottu)
- jalkatuet
- tämä käyttöohje
- kaikki tarvittavat lisävarusteet.

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2 | S-Eco 300**
 XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
 Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**

4.3. Tuotteen tunnistetarra ja sarjanumero

Tuotteen tunnistetarra (kuva 01) ja sarjanumero sijaitsevat poikkipalkissa.



A	Valmistajan logo
B	Valmistajan tiedot
C	MD Lääkinnällinen laite
D	CE-merkintä
E	Huomioi turvallisuus ajoneuvoissa
F	Huomio! - lue käyttöohje
G	Tärkeää! - lue käyttöohje
H	Mallin nimi
I	Mallinumero
J	Kantavuus
K	Valmistuspäivämäärä
L	UDI-tunniste
M	Sarjanumero



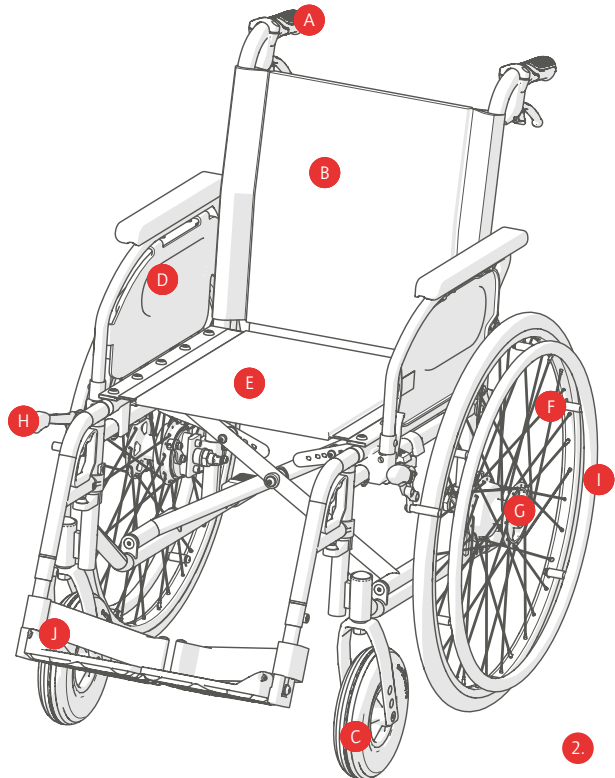
Tiedot voivat vaihdella mallinumerosta riippuen. Katso tuotetasi koskevat tiedot tuotteen tunnistetarrasta.

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli

4.4. Yleiskuvaus

(katso kuva 2)

A	Työntökahva
B	Selkätuki
C	Tukipyörä
D	Sivusuoja
E	Istuinkangas
F	Kelauspyörä
G	Pikalukitusakseli
H	Seisontajarru
I	Kelausvantteet
J	Jalkatuki, jossa on kantapäähihna



Peruspyörätuoli | **S-Eco 2 | S-Eco 300**
XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**

5. Kokoontapano/säädöt

Uusi Bischoff & Bischoff -pyörätuoli toimitetaan Bischoff & Bischoffin alkuperäisessä pahvilaatikossa koottuna ja kokoonlaitettuna.

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi irrotettavat lisälaitteet toimitetaan erikseen tuotteen mukana.

Katso teknisistä tiedoista, mitkä vaihtoehdot ovat saatavilla pyörätuoliin (katso luku 7).

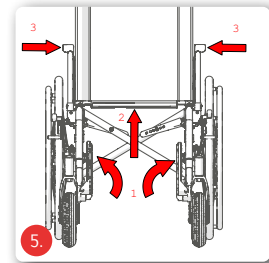
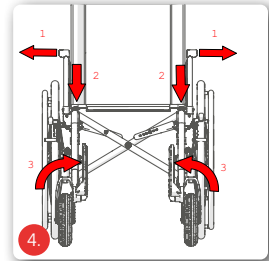
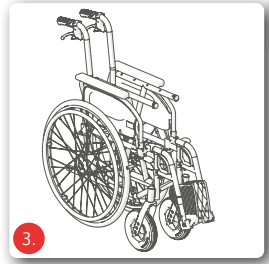
5.1. Taittaminen ja avaaminen

Avaaminen

- Aseta kokoonlaitettava pyörätuoli viereesi. (Kuva 3).
- Kallista pyörätuolia itseäsi kohti, kunnes toinen kelauspyörä irtoaa maasta.
- Työnnä istuimen putket erilleen toisistaan ja paina niitä alaspäin kämmenelläsi, kunnes ne lukkiutuvat paikalleen rungossa olevaan kiinnikkeeseen (kuva 4).
- Istuinalusta on taitettava täysin auki.
- Kytke kelauspyörien vasen ja oikea seisontajarru päälle.
- Asenna jalkatuet.
- Voit nyt istua tuoliin.

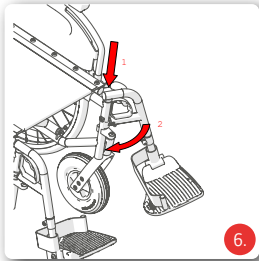
Taittaminen

- Aseta kokoonlaitettava pyörätuoli viereesi.
- Käännä jalkalaudat ylös (kuva 5).
- Poista istuintyyny, ota kiinni istuinalustan etu- ja takaosasta ja vedä ylöspäin.



Varo sormiasi pyörätuolia taittaessasi ja avatessasi, ne saattavat jäädä puristuksiin.

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli



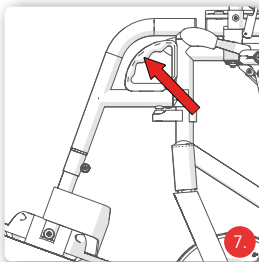
5.2. Jalkatuet

5.2.1. Kääntyvät jalkatuet

Voit kääntää jalkalaudat erikseen sivulle ja säätää ne käyttäjän säären pituuden mukaan. Voit irrottaa jalkatuet, kääntää ne sivuun ja asentaa ne takaisin ilman työkaluja.

Kiinnitä jalkatuet

- Pidä jalkatuen yläosaa niin, että se osoittaa ulospäin.
- Ohjaa jalkatuki rungossa olevaan reikään ohjauspulttien avulla (kuva 6).
- Käännä jalkatukea eteenpäin, kunnes kuulet sen selvästi naksahdavan paikalleen (kuva 6)
- Käännä jalkalautaa tarvittaessa alaspäin.

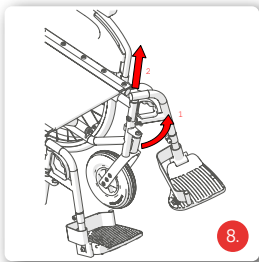


Käännä jalkatuet sivuun ja irrota ne

Jotta siirtyminen kokoontaitettavaan pyörätuoliin ja siitä pois olisi helpompaa, voit kääntää jalkatuet sisään- tai ulos ilman, että niitä tarvitsee poistaa.

- Käännä jalkalautaa tarvittaessa ylös.
- Vedä kahvasta ylöspäin (kuva 7) ja käännä jalkatuki ulos (kuva 8).
- Kun jalkatuki on ulkona, se poistaa nostamalla ylöspäin (kuva 8).

Asenna jalkatuet paikalleen edellä kuvatulla tavalla ennen liikkeelle lähtöä.



Älä koskaan seiso jalkalevyn päällä, ja kun käännät sitä sivuun, varo etteivät sormesi jää puristuksiin.

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2** | **S-Eco 300**
XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**

5.2.2. Jalkatukien säätäminen

Löysää kiinnitysruuvia, säädä jalkatuki haluttuun pituuteen ja kiristä ruuvi (kuva 9). Huomioi maksimipituuden uramerkinä.

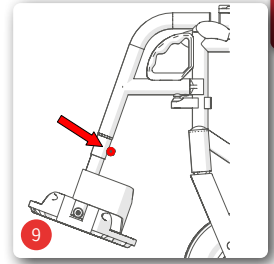
5.2.3. Vaakasunnassa säädettävät jalkatuet (lisävaruste)

Kokoa, pura ja käännä ne syrjään kuten tavalliset jalkatuet.

Säätääksesi tukia löysää kiinnitysvipua, säädä jalkatuki haluttuun pituuteen ja kiristä sitten kiinnitysvipu

Vaakasuuuntainen säätö toimii seuraavasti:

- Työnnä lukitusvipua eteenpäin.
- Nostamalla tai laskemalla jalkalevyn putkea saat jalkatuen haluttuun asentoon.
- Vapauta lukitusvipu, jolloin jalkatuki lukittuu paikalleen automaattisesti.



IL



Älä koskaan seiso jalkalevyn päällä, ja kun käännät sitä sivuun, varo etteivät sormesi jää puristuksiin.



Istuimen vaihtamiseksi jalkatuki on käännettävä pois tai irrotettava. Älä koskaan istu jalkatuen päällä. Kaatumisvaara!

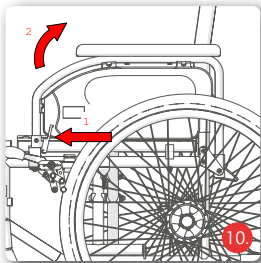
5.3. Amputoidun henkilön jalkatuet (lisävaruste)

Nämä jalkatuet kootaan, puretaan ja käännetään syrjään samaan tapaan kuin tavalliset jalkatuet. Myös säätö ja vaakasuuuntainen säätö tapahtuu kuten vaakasunnassa säädettävissä jalkatuissa:



Istuimen vaihtamiseksi jalkatuki on käännettävä pois tai irrotettava. Älä koskaan istu jalkatuen päällä. Kaatumisvaara!

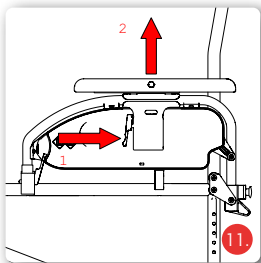
S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli



5.4. Sivusuojat

5.4.1. Tavallinen sivusuoja

- Jotta siirtyminen olisi helpompaa, molemmat käsinojat ja sivusuojat voidaan kääntää taaksepäin.
- Vedä lukitusvivusta varovasti ja käännä sivusuoja samalla taaksepäin (kuva 10).
- Kun haluat lukita sivusuojan, käännä sitä eteenpäin ja napsauta se paikalleen käsinojaan painamalla kevyesti.
- Sivusuojiin käsituet on toimitettaessa asennettu keskiasentoon.
- Ne voidaan asentaa joko etu- tai taka-asentoon.



Kun käännät sivusuoja poiskin, varmista, että vaatteet tai muut esineet eivät jää kiinni. Tarkista ennen ensimmäistä käyttökertaa, että sivusuojat ovat tukevasti paikoillaan!



Älä koskaan kanno pyörätuolia sivusuojiin!

5.4.2. Korkeus- ja syvyyssäädettävät sivusuojat (lisävaruste)

Pyörätuoliin voidaan lisävarusteena asentaa korkeus- ja syvyyssäädettävät sivusuojat. Sivusuoja voidaan irrottaa ja kääntää sivuun.

Korkeuden säätö

- Siirrä käsinoja haluttuun asentoon vetämällä lukitusvipua (kuva 11).
- Kun se on halutussa asennossa, vapauta vipu. Lukko napsahtaa paikalleen.
- Korkeus on oikea, jos olkavarsi ja kyynärvarsi ovat suunnilleen suorassa kulmassa toisiinsa nähden kyynärvarren levätessä käsinojan päällä.

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2 | S-Eco 300** XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL** Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**

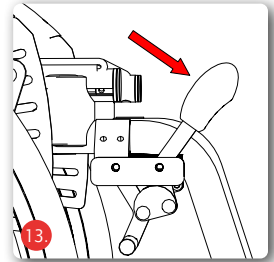
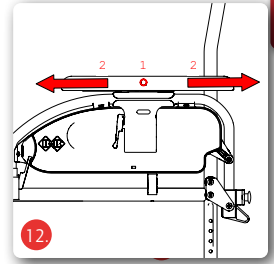
Syvyyden säätö

- Paina käsinojan sivussa olevaa nuppia ja työnnä käsinoja haluttuun asentoon (kuva 12).
- Vapauta nappi ja siirrä käsinojaa varovasti eteen- tai taaksepäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.

5.5. Säädettävä selkätuki (lisävaruste)

Istumismukavuuden varmistamiseksi selkätuen verhoilun kovuus on säädettävissä.

Mitä tiukemmalle säädät selkätuen verhoilun, sitä kovemmalta selkätuki tuntuu. Irrota ensin selkätuen verhoilu, joka on kiinnitetty tarranauhalla. Sen jälkeen voit kiristää tai löysätä yksittäisiä hihnoja (Kuva 13). Voit keventää tiettyihin selän alueisiin kohdistuvaa painetta löysäämällä hihnoja hieman. Kiinnitä sitten selkätuen pehmuste takaisin tarranauhalla.



5.6. Jarrut

Pyörätuolissa on vakiovarusteena pyörätuolin käyttäjän käytettävissä olevat seisontajarrut.



Seisontajarruja ei saa käyttää liikkuvan pyörätuolin pysäyttämiseen, sillä tuoli saattaa kallistua ja aiheuttaa hengenvaaran!

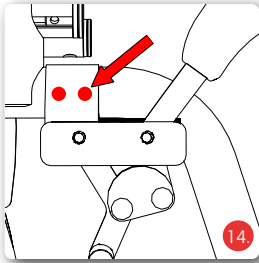


Huomaa, että on olemassa palovammojen vaara, jos kätesi kuumenevat jarruttaessasi kelausvanteita käyttäen!

5.6.1. Seisontajarrun käyttö

Seisontajarrua saa käyttää vain tuolin pysäköintiin. Liikkuvan pyörätuolin nopeutta saa hidastaa vain kelauspyörän kelausvanteilla tai lisävarusteena saatavilla avustajan käyttämillä rumpujarruilla.

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli **S-Eco 300 XL** | XL-pyörätuoli **Pyro Start** | Kevytpyörätuoli



- Kun jarrutat kelausvanteilla, pidä kiinni vanteiden korkeimmasta kohdasta. Anna ensin kelausvanteiden liukua käsiesi läpi.
- Lisää jarrutusvoimaa hitaasti puristamalla kelausvanteita voimakkaammin, kunnes pyörätuoli pysähtyy.
- Heti kun pyörätuoli on pysähtynyt, työnnä molempia jarruvipuja eteenpäin (kuva 13). Pyörätuoli on turvallisesti paikallaan, kun sitä ei voi enää työntää ja molemmat jarruvivut on työnnetty eteenpäin pysäytysasentoon.



Älä koskaan käytä jarruvipua tukena esim. siirryessäsi pyörätuolista tai noustessasi seisomaan. Se aiheuttaa kaatumis- ja putoamisvaaran! Vipu voi katketa!



Seisontajarru - jarruvivun pidennyksellä tai ilman - vaikuttaa vain yhteen kelauspyörään, joten seisontajarrut on aina kytkettävä molemmin puolin!

5.6.2. Seisontajarrujen säätäminen



Jarrut saa säätää vain koulutettu henkilökunta. Muista, että jos jarrut säädetään väärin, sillä voi olla hengenvaarallisia seurauksia.

- Siirrä jarrujärjestelmä asentoon, joka mahdollistaa turvallisen jarrutuksen kaikissa ajotilanteissa ja josta se on käytettävissä.
- Kun haluat säätää välystä, irrota jarrukannattimen kaksi ruuvia (kuva 14).
- Työnnä sitten jarrujärjestelmä kannattimessaan oikeaan asentoon.
- Kiristä lopuksi kaksi ruuvia uudelleen.
- Varmista, että jarrut lukkiutuvat paikalleen vipua käytettäessä, eivätkä pääse enää vapautumaan.

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2 | S-Eco 300**
XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**

5.6.3. Jarruvivun pidennyksellä varustetun seisontajarrun käyttö

Pidennyksellä varustettua seisontajarrua käytetään samalla tavalla kuin tavallista seisontajarrua (katso luku 4.5.1)

Jarruvivun pidennyksen taittaminen sisään

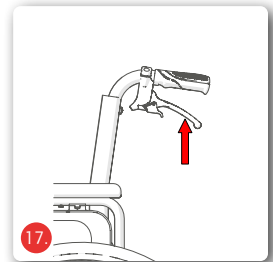
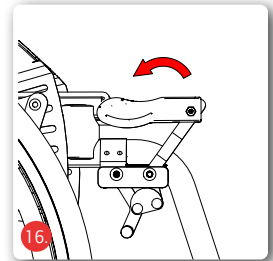
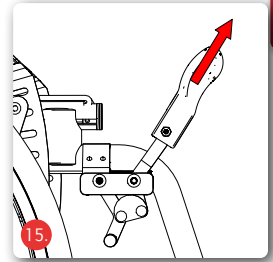
- Jarruvipu voidaan taittaa sisään ajon tai sivulle siirtymisen ajaksi.
- Vedä muovikahva ulos vivusta (kuva 15).
- Taita muovikahva alas (kuva 16).
- Ennen liikkeellelähtöä jarru on palautettava käyttöasentoonsa noudattamalla menettelyä käänteisessä järjestyksessä.



Älä koskaan käytä jarruvipua tukena esim. siirtyessäsi pyörätuolista tai noustessasi seisomaan. Se aiheuttaa kaatumis- ja putoamisvaaran! Vipua voi katketa!



Seisontajarrun jarruvivun pidennyksellä tai ilman - vaikuttaa vain yhteen kelauspyörään, joten seisontajarrut on aina kytkettävä molempiin puolin!



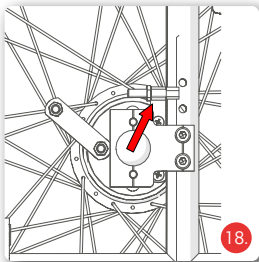
5.7. Yhden käden jarru (lisävaruste)

Yhden käden jarru on seisontajarru, jonka voit kytkeä molempiin kelauspyöriin yhden jarruvivun avulla.

5.7.1. Rumpujarru (lisävaruste)

Pyörätuoliin voidaan lisävarusteena asentaa rumpujarru, jota vain avustaja voi käyttää työntökahvoissa olevan jarruvivun avulla.

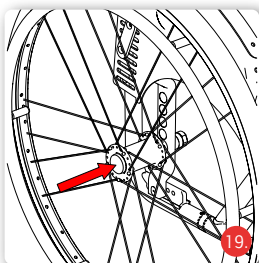
S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli Pyro Start | Kevytpyörätuoli



Rumpujarrun säätäminen

Rumpujarrun perusasetukset tehdään vaijerin kiinnitysruuvilla. Hienosäätö tehdään jarruvaijerin säätömutterilla. Säätömutterin löysäminen irti lisää jarrutustehoa (kuva 18).

- Rumpujarrut jarruttavat vain yhtä kelauspyörää kerrallaan.
- Rumpujarrut kuluvat käytössä. Jos jarrutusteho heikkenee, pyörätuolia ei saa enää käyttää. Jotta näin ei kävisi, sinun on oman turvallisuutesi vuoksi joka kerta ennen liikkeelle lähtöä tarkistettava, että jarrut toimivat kunnolla.
- Kun olet saanut säädön valmiiksi, kiristä kaikki ruuvit uudelleen ja tee jarrutesti.



Jarrut saa säätää vain koulutettu henkilökunta. Muista, että jos jarrut säädetään väärin, sillä voi olla hengenvaarallisia seurauksia.

5.8. Pyörät ja renkaat

Istuimen korkeus voidaan säätää kolmeen asentoon käyttäjän tarpeiden mukaan (paitsi S-Eco2-mallissa).

Kelauspyörän ja tukipyörän on aina oltava samassa asennossa toisiinsa nähden

. YLÄASENTO - KESKIASENTO - ALA-ASENTO



Jos kelauspyörä ja tukipyörä eivät ole samassa asennossa, on olemassa kaatumis- ja putoamisvaara.

5.8.1. Pikalukitusakseli

Pyörätuolissa on pikalukitusakselit vakiovarusteena. Tämä tarkoittaa, että voit helposti irrottaa kelauspyörät ja asentaa ne takaisin.

- Paina pikalukitusakselin lukitusta peukaloilla ja vedä pyörä irti (kuva 19).
- Kun asennat pyörän takaisin paikalleen, aseta se vain kiinnityskohtaansa. Paina samalla lukitusnuppia sisään.

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2** | **S-Eco 300** XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL** Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**

Pikalukitusakselin naksahdus osoittaa, että pyörä on kiinnitetty tukevasti. Varmista asennuksen jälkeen, että pyörät ovat tiukasti kiinni.

5.8.2. Kelauspyörät

- Irrota kelauspyörät pikalukitusakseleita käyttäen.
- Löysää sovittimen ruuvit ja poista ne kokonaan (kuva 20).
- Aseta sovitin halutulle istuinkorkeudelle.
- Laita ruuvit takaisin sovittimeen ja kiristä ne.



Jos pyörätuolissasi on lisävarusteena saatavat ilmarenkaat, pumpppaa ne renkaan sivuseinässä olevan arvon mukaiseen paineeseen.



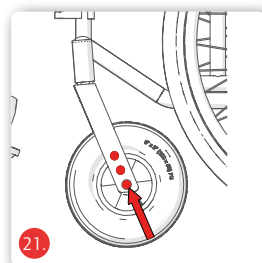
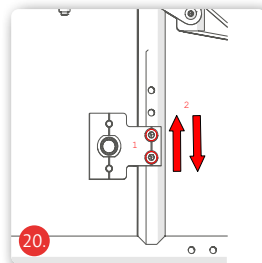
Ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos ilmarenkaissa on reikä.

5.8.3. Tukipyörät

- Löysää akseli ja irrota se kokonaan.
- Aseta tukipyörä halutun istuinkorkeuden mukaiseen asentoon (kuva 21).
- Aseta akseli takaisin tukipyörien haarukkaan ja kiristä



Jos kelauspyörä tai tukipyörä on kulunut tai viallinen, pyydä jälleenmyyjää huoltamaan se!



S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli



Aseta tukipyörä samalla korkeudella olevaan reikään kuin vetoakseli. Tämä on ainoa tapa varmistaa pyörätuolin suuntavakaus.

5.9. Kuljetuspyörät (lisävaruste)

Kuljetuspyörillä voit pienentää pyörätuolin leveyttä ja pituutta. Huomaa, että kelausvanteita ei tällöin ole käytettävissä. Voit asentaa kuljetuspyörät vain siinä tapauksessa, ettei tuolissa istuta.

5.10. Akselivälin pidennys (lisävaruste)

Akselivälin pidennys parantaa vakautta ja vähentää siten taaksepäin kaatumisen riskiä.

Esteiden ylittäminen ja pyörätuolin kallistaminen on kuitenkin vaikeampaa.

5.11. Polkaisuputket

Kaatumaesteitä ja polkaisuputkia voidaan käyttää helpottamaan esteiden, kuten reunakiveysten, ylittämistä. Pidä pyörätuoli vakaana pitäen molemmin käsin tukevasti kiinni työntökahvoista. Paina toisella jalalla polkaisuputkesta ja työnnä samalla käsillä alaspäin (kuva 22).

5.12. Kaatumaesteet (lisävaruste)

Kaatumaesteet estävät pyörätuolia kaatumasta taaksepäin. Kaatumaesteiden rullien ja maanpinnan välillä on oltava noin 30–50 mm:n väli (kuva 23).

Kaatumaesteitä suositellaan erityisesti kokemattomille pyörätuolin käyttäjille tai amputoiduille henkilöille.

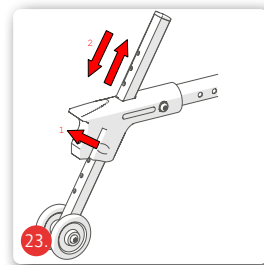


Käytä kallistumisenestopyöriä turvallisuussyistä aina pareittain!

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2** | **S-Eco 300**
XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**



Ota yhteys jälleenmyyjään säätämistä varten



5.13. Päätuki (lisävaruste)

Päätuki on asennettu työntökahvoihin.

Kun löysäät kiinnitysvivun tai torx-ruuvin, voit säätää päätuen oikeaan asentoon.

Kiristä sitten ruuvit uudelleen.

5.14. Säädettävä selkätuki (lisävaruste)

- Käännä päällinen ylös.
- Säädä hihnoiden pituutta selkätuen kireyden säätämiseksi.

5.15. Yhden käden käyttö (lisävaruste)

Yhden käden käytössä molemmat kelausvanteet ovat yhdessä pyörässä, joten voit käyttää molempia kelauspyöriä yhdellä kädellä.

Tämä varuste voidaan asentaa joko vasemmalle tai oikealle puolelle.

5.16. Heijastimet

Pyörätuolisi vakiovarustukseen kuuluvat pyörätuolin takaosassa ja pyörien pinnoissa sijaitsevat heijastimet. Niitä ei saa peittää.

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli

6. Lisävarusteet

6.1. Lantiovyö (lisävaruste)

Voit tilata lisävarusteena lantiovyön, joka tukee käyttäjiä, joille pyörätuoli ei muutoin tarjoa riittävää vakautta.

- Poista sivusuoja tai käännä se sivuun (katso luku 4.4).
- Kierrä vyön vapaa pää kerran sivurungon putken ympäri
- Kiinnitä vyö sitten soljella.
- Voit säätää vyön pituutta siinä olevilla kielekkeillä.
- Avaa ja sulje vyö kiinnitysklipsin avulla.



Huomio - kun laukkuun lisätään kuormaa, pyörätuoli kaatuu herkemmin taaksepäin. Suosittelemme vahvasti kaatumaesteiden käyttöä.

6.2. Rumpujarru (lisävaruste)

Pyörätuoli voidaan lisävarusteena varustaa rumpujarrulla, jota vain avustaja voi käyttää työntökahvoissa olevilla jarruvivulla.

6.3. Istuintyyny (lisävaruste)

Istumismukavuuden parantamiseksi istuintyynyjä on saatavilla kaikille istuinleveyksille.

6.4. Korkeussäädettävät työntökahvat (lisävaruste)

Jotta pyörätuolia voisi työntää mukavammassa asennossa, siihen voidaan asentaa korkeussäädettävät työntökahvat.

6.5. Päätuki (valinnainen)

Päätuki on ruuvattu työntökahvoihin.

Kun olet löysännyt kiinnitysvipua tai torx-ruuvia, voit säätää päätuen asentoa. Kiristä ruuvit sen jälkeen tiukasti.

6.6. Korkeus- ja syvyyssäädettävät sivupaneelit (lisävaruste)

Pyörätuoli voidaan lisävarusteena varustaa korkeus- ja syvyyssäädettävillä sivuosilla. Sivuosa voidaan irrottaa ja kääntää syrjään. Se voidaan varustaa myös pehmusteilla.

6.7. Kehonpainon ja amputoidun jalan tuet (lisävaruste)

Tarvittaessa saatavilla on myös kehonpainon ja amputoidun jalan tukia.

6.8. Pinnasuoja (lisävaruste)

Pinnasuoja voidaan asentaa, jotta sormet eivät jää kelauspyörien pintojen väliin.

6.9. Yhden käden kelaus (lisävaruste)

Yhden käden kelauksessa yhteen pyörään on asennettu kaksi kelausvannetta, jotta voit kelata molempia pyöriä yhdellä kädellä. Tämä varuste voidaan asentaa joko vasemmalle tai oikealle puolelle.

6.10. Kelausvanteen suojuus (lisävaruste)

Laita kelausvanteen suojuus kelausvanteen päälle, jotta saat pitävämman otteen vanteesta, esimerkiksi jos käsivoimasi ovat heikot.

6.11. Säädettävä selkätuki (lisävaruste)

Istumismukavuuden varmistamiseksi selkätuen verhoilun kovuus on säädettävissä.

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli

6.12. Jarruvivun pidennys (lisävaruste)

Jarruvipuun on saatavana pidennys, jonka avulla sitä voidaan käyttää pienemmällä voimalla.

6.13. Sähköinen seisontajarru (valinnainen)

Pyörätuoli voidaan varustaa yhden käden jarrulla, jos molempia kelauspyöriä on käytettävä vain yhdellä jarruvivulla (ks. luku 5.7).

6.14. Togo (vapaaehtoinen)

Pyörätuoliin voidaan asentaa sähkötoiminen Togo-työntöavustaja. Kaikki asiaankuuluvat tiedot asennuksesta ja käytöstä löytyvät Togo-työntöavustajan käyttöohjeista.

6.15. Kallistumisen estävät kaatumasteet (lisävaruste)

Kallistumisen estävät kaatumasteet estävät pyörätuolia kaatumasta taaksepäin.

Kallistumisen estäviä kaatumasteita suositellaan erityisesti kokemattomille pyörätuolin käyttäjille tai henkilöille, joiden jalat on amputoitu.

6.16. Akselivälin pidennys (lisävaruste)

Akselivälin pidennys kuuluu vakiovarustukseen S-Eco 2 -mallia lukuun ottamatta, mutta se on saatavana lisävarusteena myös S-Eco 2 -malliin. Akselivälin pidentäminen parantaa pyörätuolin vakautta. Se myös vähentää pyörätuolin taaksepäin kaatumisen riskiä.

6.17. Lantiovyö (lisävaruste)

Lisävarusteena voidaan tilata lantiovyö, joka turvaa käyttäjät, jotka eivät muuten saa pyörätuolissa riittävästi tukea (katso luku 7.6).

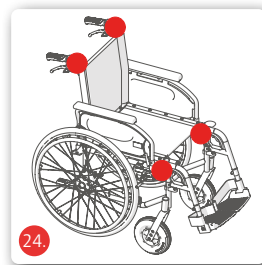
Peruspyörätuoli | **S-Eco 2 | S-Eco 300**
XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**

6.18. Keppiteline (lisävaruste)

Kävelykeppien kuljettamista varten voidaan asentaa keppiteline.

6.19. Pöytälevy (lisävaruste)

Jos tarvitaan säilytyspinta-alaa, saatavilla on pöytälevy. Pöytälevy työnnetään yksinkertaisesti edestä käsinojien päälle. Kun haluat poistaa pöytälevyn, vedä se vain takaisin ulos.



6.20. Infuusio-/happipullonteline (lisävaruste)

Infuusio-/happipullonteline on kiinnitetty pyörätuolisi takaosan putkeen. Varoitus: Jos kuormaa lisätään happipulloilla, kasvaa riski, että pyörätuoli kaatuu taaksepäin. Kallistumisen estävien kaatumasteiden käyttöä suositellaan voimakkaasti.

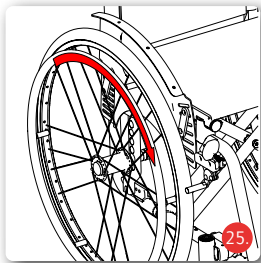
6.21. Hercules-lukko (lisävaruste)

Pyörätuoliin on saatavana myös lukko, jolla se voidaan lukita, kun poistut sen luota.

6.22. Laukun kuljettaminen

Jos haluat kiinnittää pyörätuoliisi laukun, laita laukkusi hihnat pyörätuolin takaosan putkien yli.

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli



7. Käyttö

7.1. Ennen liikkeellelähtöä tehtävät tarkastukset

7.1.1. Jarrujen tarkistaminen

Tarkista aina ennen liikkeelle lähtöä, että jarrut toimivat kunnolla. Kun seisontajarrut on kytketty, pyörätuolia ei voi työntää kuivilla pinnoilla. Kun jarrut vapautetaan, pyörätuoli kulkee ilman hankausääniä ja hyvällä suuntavakaudella.

Jos näin ei ole, ilmoita asiasta välittömästi jälleenmyyjälle ja lopeta pyörätuolin käyttö, kunnes se on huollettu!

7.1.2. Renkaiden tarkistaminen

Tarkista renkaat aina ennen liikkeellelähtöä vaurioiden varalta, ja jos sinulla on ilmarenkaat, tarkista, että ilmanpaine on asianmukainen (katso luku 4.7).

7.2. Siirtyminen pyörätuolin sivulta



Älä koskaan seiso jalkalevyn päällä, ja kun käännät sitä sivuun, pyörätuoli saattaa kaatua!

- Varmista, että pyörätuolin sivut ja istumapaikka johon tai josta olet siirtymässä ovat mahdollisimman lähellä toisiaan.
- Jos siirryt toisesta pyörätuolista tai sisätiloissa käytetystä apuvälineestä, lukitse ne paikoilleen käyttämällä seisontajarruja.
- Lukitse pyörätuoli paikalleen seisontajarrujen avulla (katso luku 4.5.1).
- Käännä tarvittaessa käsinojaa taaksepäin tai irrota sivusuoja (katso luku 4.4).
- Nosta molemmat jalkalaudat ylös, käännä ne sivulle ja irrota ne (katso luku 4.2).

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2 | S-Eco 300**
XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**



- Liu'uta itsesi sivuttain toiselle istuinpinnalle.
Kun teet tämän, istu mahdollisimman pitkälle taakse.
- Siirrä jalkatuet takaisin alkuperäiseen asentoonsa.
- Lukitse tarvittaessa sivusuojat takaisin paikalleen.

7.3. Siirtyminen pyörätuolin etuosasta



Älä koskaan seiso jalkalevyn päällä, ja kun käännät sitä sivuun, pyörätuoli saattaa kaatua!

- Irrota jalkatuet (katso luku 4.2).
- Varmista, että pyörätuolin etuosa ja istumapaikka, johon tai josta olet siirtymässä ovat mahdollisimman lähellä toisiaan, ja kytke seisontajarrut molemmille puolille (katso luku 4.5.1).
- Jos siirryt toisesta pyörätuolista tai sisätiloissa käytetystä apuvälineestä, lukitse ne paikoilleen käyttämällä seisontajarruja.
- Liu'uta itsesi uudelle istumapaikalle kiertämällä vartaloasi.
- Laita sitten jalkatuet takaisin alkuperäiseen asentoonsa ja käännä jalkalaudat alas.

7.4. Portaiden nouseminen ja laskeutuminen tai korkean esteen ylittäminen



Pyörätuolin siirtämistä varten saa tarttua vain sen runkoon ja työntökahvoihin.

Avustajien on tartuttava vain rungon kiinteisiin osiin (kuva 24). Portaita noustaessa pyörätuolin takana oleva avustaja vetää pyörätuolia taaksepäin portaita ylös pitäen tukevasti kiinni tiukasti asennetuista kahvoista. Alempana oleva avustaja tarttuu eturungon putkiin ja vakauttaa pyörätuolia. Samalla hän työntää pyörätuolin kelauspyörät portaille.

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli **S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli** **Pyro Start | Kevytpyörätuoli**

Laskeuduttaessa alempi avustaja jarruttaa tuolia painamalla pyörätuolia suoraan portaita kohden. Ylempänä oleva avustaja pitää pyörätuolia työntökahvoista kiinni pitäen sen vakaana ja oikeassa asennossa. Pyörätuoliin tulisi rullata alas askelma kerrallaan.



Kahden avustajan on autettava esteiden ylittämässä ja portaissa, joissa on yli kolme askelmaa.

7.5. Pyörätuolilla ajaminen

- Istu Bischoff & Bischoffin pyörätuoliin. Varmista, että istut mahdollisimman pitkälle taakse.
- Työntövoima saadaan aikaan kelauspyörien vanteita käyttämällä. Aseta kätesi vanteille siten, että vanteet jäävät peukalon ja taivutetun etusormen väliin.
- Kelaa pyörätuolia tästä asennosta molemmin käsin (kuva 25).
- Kääntyminen oikealle: pidä kiinni oikeasta kelausvanteesta ja kelaa eteenpäin vain vasemmalla vanteella.
- Kääntyminen vasemmalle: pidä kiinni vasemmasta ja kelaa oikealla vanteella.
- Kääntyminen paikallaan: kelaa vanteita vastakkaisiin suuntiin samanaikaisesti.
- Jarruttaminen: vähennä kelausvanteiden nopeutta käsilläsi.

Tee ensimmäiset koeajot varovasti, kunnes olet tottunut pyörätuoliin ja sen ajo-ominaisuuksiin. Pyörätuoleilla on vain rajallinen suoja kaatumisen ja liukumisen varalta. Ole erityisen varovainen, kun jarrutat, lähdet liikkeelle tai käännät rinteessä. Myös pyörätuolista kurottautuminen lisää kaatumisriskiä. Kippisuojaus vähentää tätä riskiä. Esteiden ylittämisen helpottamiseksi avustaja voi kallistaa pyörätuolia (ks. luku 4.10).

7.6. Lantiovyö (lisävaruste)

Lisävarusteena voidaan tilata lantiovyö, joka turvaa käyttäjät, jotka eivät muuten saa pyörätuolissa riittävästi tukea.

- Irrota sivupaneeli tai käännä se syrjään (ks. kohta 5.4).
- Kierrä vyön vapaa pää kerran sivurungon

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2** | **S-Eco 300**
XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**

putken ympäri.

- Kiinnitä vyö sitten soljella.
- Voit säätää vyön pituutta siinä olevalla kielekkeellä.
- Vyö avataan ja suljetaan salvalla.



Lantiovyön on aina oltava kiinnitettynä kuljetuksen aikana.



S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli

8. Tekniset tiedot

	S-ECO 2	S-ECO 300	Pyro Start	S-Eco 300 XL
Mitat ja painot				
Kokonaispituus jalkatuilla (mm)	1 050	1 010	1 010	101
Kokonaispituus ilman jalkatukia (mm)	815	775	775	775
Kokonaisleveys (mm)	L + 190			
Kokonaisleveys taitettuna (mm)	280	330		
Kokonaisleveys rumpujarrulla (mm)	L + 220			
Kokonaisleveys rumpujarrulla, taitettuna (mm)	310	360		
Kokonaiskorkeus (mm)	925	935	935	935
Työntökahvan korkeus (mm)	925	935	935	935
Säären pituus (mm)	400	400	400	400
Paino (kg)	18,2	18,4	16,2	22,8
Kantavuus (kg)	125	125	125	170
Istuimen oletuskulma (°)	90			
Istuimen leveys (mm)	370, 400, 430, 460, 490, 520			520, 550, 580
Istuimen syvyys (mm)	420			450
Istuimen etuosan korkeus ilman istuintyynyä (mm)	550	470, 490, 510		
Istuimen takaosan korkeus ilman istuintyynyä (mm)	470	440-490		
Selkätuen kulma (°)	90			
Selkätuen korkeus ilman istuintyynyä (mm)	400			
Käsinojan korkeus ilman istuintyynyä (tavallinen sivusuoja) (mm)	215			
Käsinojan korkeus ilman istuintyynyä (korkeus- ja syvyyssäädettävä sivusuoja) (mm)	190-265, 5-portainen säätö 15 mm:n välein			
Käsinojan pituus (mm)	330			
Käsinojan leveys (mm)	40			

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2 | S-Eco 300**
 XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
 Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**



	S-ECO 2	S-ECO 300	Pyro Start	S-Eco 300 XL
Kääntösäde (mm)	1200			
Staattinen vakaus (°)	7			
Seisontajarrun käyttövoima (N)	< 60			
Renkaat				
Kelauspyörät (tuumaa)	24" PU (polyuretaani)			
Kuljetuspyörät	12" PU (polyuretaani)			
Tukipyörät (mm)	7" x 1,75" PU (polyuretaani)	8" x 2" PU (polyuretaani)	8" x 1,25" PU (polyuretaani)	8" x 2" PU (polyuretaani)
Materiaali				
Runko	Teräs			
Poikkipalkki, sivusuojan putki, jalkatuen putki	Teräs	Teräs	Alumiini	Teräs
Istuin ja selkätuki	Nylon			
Varastointiolosuhteet				
Lämpötila	-40 ... +65 °C			
Kosteus	45–60 %			
Käyttöolosuhteet				
Lämpötila	-25 ... +50 °C			
Kosteus	20–80 %			
Lisävarusteet kaikkiin malleihin				
Korkeussäädettävät työntökahvat, korkeussäädettävä sivusuoja, jossa yhdistetty käsinoja, rumpujarru (kokonaisleveys +30 mm), jarruvivun pidennys, kuljetuspyörät, vaakasuunnassa säädettävä jalkatuki, amputoidun henkilön jalkatuki, akselivälin pidennys, jälkiasennettavat PU -> ilmarenkaat, yhden käden jarru, yhden käden kelaus, Togo-työntö- ja jarrutusavustaja, kainalosauvateline, lantiovyö, kallistumisenestopyörät (kokonaispituus kasvaa), istuintyyny, pinnasuoja, pöytälevy, kelausvanteen suoja, infuusio- ja happipulloteline, Apino Citybag -laukku, Apino Shopper -laukku, pääntuki				
Yksittäisten mallien lisävarusteet				
Jalkatuen jatke			X	
Ilmoitettuihin mittoihin sovelletaan +/- 10 mm:n valmistustoleransseja.				

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli

9. Hoito-ohjeet käyttäjälle

9.1. Puhdistus

Istuimen ja selkätuen materiaalit voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä käyttäen sientä ja/tai pehmeää harjaa. Sitkeää likaa varten veteen voidaan lisätä tavallista puhdistusainetta.



Huom: Älä koskaan käytä aggressiivisia puhdistusvälineitä, kuten liuottimia, hankaavia puhdistusaineita tai kovia harjoja.

Muoviosat on parasta puhdistaa muovipintojen puhdistusaineella. Huomioi tuotetiedot, kun valitset puhdistusainetta.

- Muovipaneelit ovat herkkiä ionittomille pinta-aktiivisille aineille ja liuottimille, erityisesti alkoholeille.
- Pyyhi pyörätuolin rungon osat kostealla liinalla. Jos likaantuminen on voimakkaampaa, käytä myös mietoa puhdistusainetta.
- Puhdista pyörät kostealla harjalla, jossa on muoviharjukset (älä käytä teräsharjaa).
- Älä käytä painepesuria.
- Pese työntökahvat, käsituet sekä istuimen ja selkätuen verhoilut miedolla pesuaineella.
- Pehmusetet osat voidaan pestä koneessa 40 °C:ssa. Älä käytä kuivausrumpua, kuivaa vain huoneenlämmössä.

9.2. Desinfiointi

- Pyörätuoli on puhdistettava perusteellisesti ennen desinfiointia. Pyörätuoli voidaan desinfioida tavallisella kotitalouskäyttöön soveltuvalla desinfiointiaineella. Käytä sallittuja suihkutuettavia desinfiointiaineita tai alkoholipohjaisia desinfiointipyyhkeitä.
- Jos tuotetta käyttää useampi henkilö, tulee käyttää kaupallisesti saatavilla olevaa desinfiointiainetta.
- Käytä vain desinfiointipyyhkeitä, joilla on Robert Koch -instituutin (RKI) ja Association for Applied Hygiene e.V:n hyväksyntä (esim.

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2 | S-Eco 300** XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL** Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**

Bacillol AF tai Kohrsolin FF); tarkista kontaktaika ja pitoisuus valmistajan suosituksista.

- Varoitus: Vaurioituneita verhoilun osia ei voi desinfioida asianmukaisesti. Ne tulee vaihtaa.
- Desinfiointiaineet voivat vaikuttaa pintoihin tietyissä olosuhteissa. Tämä voi johtaa pitkäaikaisiin toiminnallisiin rajoituksiin. Tutustu ohaiseen katsaukseen tärkeimmistä hoito-, hygienia- ja huoltotoimista.

10. Huolto-ohjeet

Suosittellemme pyörätuolin tarkastuttamista erikoistuneella jälleenmyyjällä vähintään kerran vuodessa.

Jos pyörätuolissa on vikoja tai puutteita, se on palautettava välittömästi erikoistuneelle jälleenmyyjälle korjattavaksi.

Osien korjauksen ja vaihdon suorittaa erikoistunut jälleenmyyjä.

Erikoistuneelle jälleenmyyjälle toimitetaan pyynnöstä tarvittavat tiedot ja asiakirjat korjausta ja huoltoa varten.

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Bischoff & Bischoffin asiakaspalveluun.



Pyörätuoli on tarkastettava huoltosuunnitelman mukaisesti, ja sen on oltava asianmukaisessa teknisessä kunnossa.

10.1. Huolto-ohjeet erikoistuneille jälleenmyyjille

Huolto on suoritettava Bischoffin & Bischoffin huoltoaikataulun mukaisesti. Huoltoaikataulu on saatavilla pyynnöstä. Erikoistuneille jälleenmyyjille on tarjolla myös koulutusohjelma.



Pyörätuoli on tarkastettava huoltoaikataulun mukaisesti ja sen on oltava täydellisessä toimintakunnossa.

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli

11. Korjaukset

Korjaus- ja huoltotöitä saavat tehdä vain valtuutetut yhteistyökumppanit (lääketarvikeliikkeet tai jälleenmyyjät). Jos haluat löytää yhteistyökumppanin alueeltasi, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

12. Kuljetus

12.1. Pyörätuolin kuljettaminen

Jotta pyörätuolia olisi mahdollisimman helppo kuljettaa, poista kaikki irrotettavat osat (jalkatuet, kelauspyörät, käsinojat, irrotettavat lisävarusteet) ja taita pyörätuoli kokoon (katso luku 4.1).

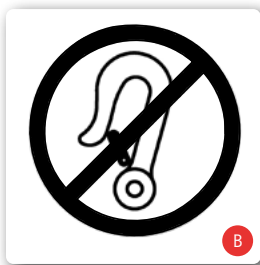
12.2. Pyörätuolin käyttö istuimena ajoneuvossa

Jos haluat tietää, onko pyörätuolia sallittua käyttää istuimena ajoneuvossa, jossa kuljetetaan liikuntarajoitteisia henkilöitä, voit varmistaa asian tuotteen tunnistetarrassa olevista symboleista (katso luku 3.3). Pyörätuoli on suunniteltu käytettäväksi istuimena ajoneuvossa, jossa kuljetetaan liikuntarajoitteisia henkilöitä (kuva A).

Pyörätuolia ei ole suunniteltu käytettäväksi istuimena ajoneuvossa, jossa kuljetetaan liikuntarajoitteisia henkilöitä (kuva B).

Kaikki Bischoff & Bischoffin tuotteet, jotka on hyväksytty käytettäväksi istuimena ajoneuvossa, on testattu standardin ISO 7176-19 mukaisesti. AMF-Brunsin kiinnitysjärjestelmille on tehty ISO 7176-19 -standardin mukaiset testit. Kiinnitysjärjestelmän asianmukainen asentaminen on edellytys tuotteiden turvalliselle kuljetukselle liikuntarajoitteisten henkilöiden kuljettamiseen tarkoitetussa ajoneuvossa, ja se on hyväksynnän perusta. Kiinnitysjärjestelmän kiinnityspisteet (kuva A).

AMF-Brunsin kiinnitysjärjestelmissä on kuormituspisteet (kuva A), joiden avulla tuotteet kiinnitetään liikuntarajoitteisten henkilöiden kul-



Peruspyörätuoli | **S-Eco 2** | **S-Eco 300**
XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**



jettamiseen tarkoitettuun ajoneuvoon. Tuotteet on kiinnitettävä näihin kuormituspisteisiin ainoastaan liikuntarajoitteisten henkilöiden kuljettamiseen tarkoitettussa ajoneuvossa. Jos mahdollista, käytä kiinteästi asennettua autonistuinta ja sen turvavyöjärjestelmää. Kuljeta pyörätuoli tavaratilassa. Kuljetuksesta vastaavien henkilöiden on tunnettava voimassa oleva kuljetusta koskeva lainsäädäntö sekä ajoneuvon ja sen kiinnitysjärjestelmän toiminta. Pyörätuoli on kiinnitettävä ajoneuvoon nelipisteisillä kiinnitysjärjestelmillä.

Jos sinulla on kysyttävää siitä, miten tuote kiinnitetään liikuntarajoitteisten henkilöiden kuljettamiseen tarkoitettuun ajoneuvoon, ota yhteyttä Bischoff & Bischoffin asiakaspalveluun.

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli



Jos pyörätuolia ei ole törmäystestattu, sitä ei saa missään tapauksessa käyttää ajoneuvon istuimena. Mahdollinen hengenvaara!

13. Huolto-ohjeet käyttäjälle

13.1. Puhdistus ja desinfiointi

- Pyyhi pyörätuolin rungon osat kostealla liinalla. Jos likaantuminen on voimakasta, käytä myös mietoa puhdistusainetta.
- Puhdista pyörät kostealla harjalla, jossa on muoviharjakset (älä käytä teräsharjaa).
- Pese työntökahvat, käsituet sekä istuin- ja selkätukityynynt miedolla puhdistusaineella.
- Käytä desinfiointiin desinfiointiainetta, jonka VAH (soveltavan hygienian liitto) on hyväksynyt.
- Verhoilun osat voidaan pestä koneessa 40 °C:ssa. Ei konekuivausta, ainoastaan kuivaus huoneenlämmössä.

14. Huoltotiedot

Tyypillisiä kuluvia osia ovat jarrut ja renkaat. Ota yhteyttä jälleenmyyjään varaosien hankkimiseksi.

Suosittelemme, että jälleenmyyjä tarkastaa pyörätuolisi vähintään kerran vuodessa.

Jos pyörätuolissa on vikoja tai puutteita, anna pyörätuoli välittömästi jälleenmyyjän huollettavaksi.

Jälleenmyyjälle toimitetaan pyynnöstä kaikki korjausta ja huoltoa varten tarvittavat tiedot ja asiakirjat. Jos sinulla on kysyttävää, Bischoff & Bischoffin asiakaspalvelu auttaa sinua mielellään.

15. Pyörätuolin siirtäminen toiselle käyttäjälle

Pyörätuoli on suunniteltu uudelleenkäyttöä varten. Ennen tuolin siirtämistä toiselle käyttäjälle, jälleenmyyjän on huollettava se ja tuoli on puhdistettava hygieenisesti. Kun luovutat pyörätuolin toiselle käyttäjälle, muistathan luovuttaa myös tämän käyttöohjeen ja jälleenmyyjäsi yhteystiedot.

16. Varastointi/lähetäminen

Jos pyörätuoli varastoidaan tai lähetetään, kaikki irtonaiset osat, kelauspyöriä lukuun ottamatta, on irrotettava ja pakattava yksittäin sopiviin pahvilaatikoihin. Yksittäin pakatut osat voidaan sitten pakata yhteen suurempaan pahvilaatikkoon. Suosittelemme, että säilytät alkuperäisen pakkauksen ja pidät sen tallessa, jotta se on tarvittaessa käytettävissäsi. Se suojaa pyörätuoliasi ympäristön vaikutuksilta varastoinnin tai kuljetuksen aikana.

17. Hävittäminen

Jos pyörätuolia ei enää käytetä ja se on hävitettävä, ota yhteys jälleenmyyjään.



Jos haluat huolehtia hävittämisestä itse, ota selvää alueesi määräyksistä paikallisilta kierrätysyrityksiltä.

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli

18. Takuu

1. Bischoff & Bischoffin tuotteiden takuu-aika on 24 kuukautta ostopäivästä. Tuotteet toimitetaan ilman tuotanto- ja materiaalivirheitä. Jos materiaali- tai valmistusvirheitä ilmenee, vialliset osat vaihdetaan veloituksetta.
2. Tämä takuu sulkee pois vaatimukset, joissa tuotteen tai osan korjaus tai vaihto on tarpeen seuraavista syistä:
 - a) Normaali kuluminen, jonka piiriin kuuluvat muun muassa seuraavat osat, jos ne on asennettu: akut, moottorin harjat, kahvat, käsinojat, verhoilu, renkaat, jarrut, suojuukset jne.
 - b) Tuotteen ylikuormittaminen, esimerkiksi ylittämällä tuotteen käyttäjän enimmäispaino tai -kuorma.
 - c) Tuotetta tai sen osaa ei ole huollettu tai kunnossapidetty käyttöohjeen, hoito- ja hygieniaohjeiden tai valmistajan suositusten mukaisesti huolto-ohjeissa esitetyllä tavalla.
 - d) On käytetty muita kuin alkuperäisiä lisävarusteita.
 - e) Tuote tai osa on vaurioitunut huolimattomuuden, tapaturman tai virheellisen käytön vuoksi.
 - f) Tuotteeseen tai sen osiin on tehty muutoksia/muokkauksia, jotka poikkeavat valmistajan määräyksistä.
 - g) Korjaukset on suoritettu ennen kuin asiakaspalveluumme on ilmoitettu olosuhteista.
3. Ota yhteyttä jälleenmyyjään ja ilmoita tarkat tiedot ongelman luonteesta, jotta takuu voidaan panna täytäntöön. Bischoff & Bischoffin valtuuttaman jälleenmyyjän on korjattava tuote.
4. Niiden osien osalta, jotka on korjattu tai vaihdettu takuun puitteissa, takuuta jatketaan tuotteen jäljellä olevalla takuujalla kohdan 1) mukaisesti.
5. Asiakkaan kustannuksella asennetuille alkuperäisille varaosille myönnetään 12 kuukauden takuu asennuksen jälkeen.
6. Jos korjaus ei onnistu kohtuullisen ajan kuluessa, asiakas voi, harkintansa mukaan pyytää alennusta, korvausta tai ostosopimuksen irtisanomista.
7. Takuuseen sovelletaan sen maan lakia, jossa tuote ostettiin Bischoff & Bischoffilta.

Peruspyörätuoli | **S-Eco 2 | S-Eco 300**
XL-pyörätuoli | **S-Eco 300 XL**
Kevytpyörätuoli | **Pyro Start**

Huomioi myös Bischoff & Bischoffin hoito-, takuu-, hygienia- ja huolto-ohjeet. Jälleenmyyjäsi antaa ne sinulle mielellään. Vaihtolaitteiden ja korjausten takuu-aika on yksi vuosi.

Huom!

Perusteellisesta selvitys- ja toimitustyöstä huolimatta käyttöohjeessamme saattaa esiintyä virheellistä tietoa. Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin. Kuvissa saattaa näkyä lisävarusteita. Löydät käyttöoppaiden nykyiset versiot verkkosivustomme latausalueelta:

<https://en.bischoff-bischoff.com/>



Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen sekä epäasianmukainen käyttö, huoltotoimenpiteet ja tekniset muutokset tai mukautukset ilman Bischoff & Bischoffin lupaa johtavat takuun raukeamiseen ja tuotevastuun yleiseen lakkaamiseen.

S-Eco 2 | S-Eco 300 | Peruspyörätuoli
S-Eco 300 XL | XL-pyörätuoli
Pyro Start | Kevytpyörätuoli

Takuutodistus

Tuote: S-Eco 2 / S-Eco 300 / Pyro Start

Sarjanumero:*

* (Jälleenmyyjä täyttää)

Jälleenmyyjä:

Päivämäärä

(Huomioi yleiset käyttöehdot.)

*Merkinnät sijaitsevat poikkipalkissa